

Movelite™ RTS

EN INSTRUCTIONS

FR NOTICE

DE ANLEITUNG

NL HANDLEIDING

IT MANUALE

ES GUÍA

PT INSTRUÇÕES

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

DA BRUGSVEJLEDNING

FI KÄYTTÖOHJE

SV BRUKSANVISNING

NO BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA

RU РУКОВОДСТВО

HU ÚTMUTATÓ

HR UPUTE

SR UPUTSTVA

CS NÁVOD

RO INSTRUCȚIUNI

ZH 说明

JP 操作&取付説明書

KO 사용 설명서

TR TALIMATLAR

AR تمامي لعتلا

Настоящее руководство распространяется на все приводы Movelite™ RTS, с любым крутящим моментом/любой скоростью .

СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	67	3. Использование и техническое обслуживание	71
1.1. Область применения	67	3.1. Кнопки «Открыть» и «Заккрыть»	71
1.2. Ответственность	67	3.2. Функция СТОП	71
2. Установка	69	3.3. Предпочтительное положение (ту)	71
2.1. Установка	69	3.4. Дополнительные настройки	71
2.2. Подключение	69	3.5. Советы и рекомендации по использованию	71
2.3. Пусконаладочные работы	69	4. Технические характеристики	71
2.4. Советы и рекомендации по установке	70		

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Привод Movelite™ предназначен для приведения в действие шторных карнизов любых видов

1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Фирма SOMFY не может нести ответственность за такое применение или использование с нарушением данных указаний, что также ведет к потере гарантии. – При возникновении любых сомнений во время установки привода или для получения дополнительной информации см. веб-сайт www.Somfy.com или ваш договор с Somfy.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указания по мерам безопасности. Строго следуйте все инструкциям. Неправильный монтаж может повлечь за собой серьезные травмы.

Проинструктируйте пользователя по завершении монтажа. Привод должен устанавливать квалифицированный специалист по приводным системам и системам бытовой автоматизации. Установщик должен сообщить пользователю о необходимости технического обслуживания электропривода и его принадлежностей. Он должен определить элементы, подлежащие обслуживанию, замене или проверке.

Вес и размеры изделия, приводимого в действие приводом, должны соответствовать указанному крутящему моменту и времени работы. Эти сведения можно узнать у представителя фирмы SOMFY.

Используйте только указанные SOMFY для данного типа привода аксессуары (профиль карниза, крепления и т. п.) Каталожные номера аксессуаров можно узнать у представителя фирмы SOMFY. См. руководства SOMFY для определения совместимой системы управления выбранным электроприводом.

Фиксированные органы управления должны быть отчетливо видны по завершении монтажа.

Подходящий многополюсный переключатель должен быть подключен к входной цепи с помощью жесткой разводки согласно требованиям.

RU

+ЫІДІСІЖ 1В/Д9Ж ЕІ5ВСІ8 СВ ВСВ9Сш:С37 СГН37, D69І СС
EGHJDDFDC. !69І 1В/Д9Ж СД FBD568 ІАН9Д:Ж, HDJСХ5Ж ЕЈІНГF H G5FD9
EG69DEJGFВDСГшG G/69ДІНВСІ8 HG ІА/ДЛВСІD EGHJDDFDCІ7.
Y5G/3 6СІАІ5Ж JІ6І FВJB 5GІGЫ, FBCCGD G/GJFGHBCІD FG9DСG
ЫІD5Ж G5FD9ЖСGD АВADЫ9DCІD. шD1G5GJ3D ЫGFIЦІ1ВшІ EЈІНГFGH
EG65BH980568 6G 45DE6D9ЖСG7 C9D15JGHІ9ІG7, H 1G5GJG7
EJDFX6ЫG5JDC 5JD5І7 1GС5В15 F98 АВADЫ9DCІ8. ≈BCC37 JBAСDЫ
EGF190:BD568 5G9ЖКІG 1 JGAD5ІD 6 G5FD9ЖС3Ы EЈGHGFGB АВADЫ9DCІ8.
!69І 45DE6D9ЖСB8 HІ9ІB CD EGF2GFI5 1 JGAD5ІD. G/JB5І5D6Ж 1
1НВ9ІЦІJGHBCCGЫX C9D15JІX, 1G5GJ37 X65BCGHІ5 CДCХD JGAD5ІX
C9D15JGEІ5ВСІ8. шD 69DFXD5 HCG6І5Ж ІАЫDCDCІ8 H 45DE6D9ЖСХD
HІ9ІX.

KЈІНГFCGD X65JG765HG H3190:Б5D98 6 6ЫIGHGАНJB5GЫ FG9DСG /35Ж
JB6EG9GDСG H EJDFD9B2 HIFЫIG65І EЈІНГFCGшG 1GЫEGCDC5B. CG CB
JB665G8CІІ G5 EGFHІDC32 1GЫEGCDC5GH. !шG CDG/2GFЫIG X65BCGHІ5Ж
CB H36G5D ЫІСІЫЫІ 1,5 ЫІ H CDGF65XECGЫ F98 90FD7 ЫD65D.

≤+)шГ. К. rXr -!+.KшшшГ
KX!~KX!4~шГ: 1ВABCІ8 EG ЫDJBЫ /DAGEB6CG65І. шG 5:1І AJDCІ8
/DAGEB6CG65І 65JGшG 69DFX75D FBCC3Ы X1ВABCІ8Ы.
шG2JBCІ5Ж FBCC3D ІC65X1шІ.
KX!~KX!4~шГ: 3G HJDЫ8 :!65ІІ, 5D2G/69ДІНВСІ8 І АВЫDC3
FD5B9D7 EЈІНГF CDG/2GFЫIG G5190:І5Ж G5 1G5G:СІ1В ЕІ5ВСІ8.

-65BCGH І1 FG9DСD EЈGICQGYІІJGHВ5Ж HB6 G 5JD/XDЫGЫ
5D2G/69ДІНВСІІ.
шD JBAJD4B75D FD58Ы ІшJB5Ж 6 АВ1JDE9DCC3ЫІ /9G1ЫІІ XEJBH9DCІ8.
sJBCІ5Ж XFB9DCC3D X65JG765HB XEJBH9DCІ8 H CDGF65XECGЫ F98 FD5D7
ЫD65D.

шB/90FB75D АВ EЈІНГFC3Ы X65JG765HGЫ H EЈG3D66D DшG
EDJDЫD DCІ8, CD EGFEX61B75D 1 СDЫX 90FD7 FG 5D2 EGJ, EG1B GCG CD
/FD5 EG9CG65ЖO ІАН9D:DCG
KЈІНГF FG9DСD /35Ж G5190:DC G5 1G5G:СІ1В ЕІ5ВСІ8 EDJDF :!65ІG7,
5D2CІ:D61ЫІ G/69ДІНВСІDЫ І АВЫDCG7 АВE:Б65D7.
XшX98JCG EЈGHDJ875D X65BCGH1X СВ JBA/B9BC6ІJGH1X І 69DF3
EGHJDDFDCІ7 І9І ІACG6B 1В/Д9D7 І EЈXДІC. шD І6EG9ЖAX75D
X65BCGH X. D69І 5JD/XD568 DD JDЫGC5 І9І JDшX9JGH1І.
шB65G8 DD X65JG765HG CD EJDFCBACB:DCG F98 І6EG9ЖAXGHBCІ8 FD5ЖЫІ
ЫG9GD 8 9D5 В 5B1D 9ІэЫІ 6 GшJBCІ:DCС3ЫІ ЦІАІ:D61ЫІ,
5B15І9ЖС3ЫІ І XЫ65HDCC3ЫІ 6EG6G/CG658ЫІ, В 5B1D 9ІэЫІ 6
CDGF65B5G:С3ЫІ ACBCІ8ЫІ І9І GE35GЫ C16E9XB5BшІ X65JG765HB,
D69І GCІ CD EЈG49І G:XDCІD І9І CD EG9X:І9І ІC65X1шІ EG
C16E9XB5BшІ X65JG765HB G5 9ІэB, G5HD565HDCCGшG АВ І2 /DAGEB6CG65Ж.
≈D58Ы АВEJD BD568 H3EG9C85Ж :!65ІX /DA EЈІ6ЫG5JB.
≈D58Ы АВEJD BD568 ІшJB5Ж 6 FBCC3Ы X65JG765HGЫ.
KDJDF X65BCGH1G7 C9D15JGEЈІНГFB G56GFICІ5D H6D CDCXDC3D
4CXXJ3 І G5190:І5D H6D X65JG765HB, 1G5GJ3D CD І6EG9ЖAXD568 F98
EЈІНГFDCІ8 G/GJFGHBCІ8 H FD765HID.
!69І EЈІНГF G6CB DC XXC1шD7 XJ:CGшG H3190:DCІ8, X65BCGHІ5Ж
6GG5HD565HXD І7 І6EG9CІ5D9ЖС37 C9DЫDC5 СВ H36G5D CD ЫDCDD 1,8 ЫІ.
LpA é 70 F-().



шB65G8 ЫІ, 1GЫEBCІ8 SOMFY ACTIVITÉS SA, F-74300 CLUSES АВ8H9D5, H 1B:D65HD
ІшG5GHІ5D98, :5G EЈІНГF, СВ 1G5GJ37 JB6EJG65JBC80568 CB65G8 ІD ІC65X1шІ,
ЫDЫD І7 ЫBЈІJGH1X СВ ЕІ5BCІD СВEJBDCІDЫ 230 3 -50 XБ І ЕЈЫDC80Ы37 1B1
X1ВABC8 H CB65G8 І2 ІC65X1шІэB2, 6G65HD565HXD5 6G6СHC3Ы 5JD/GHBCІ8Ы EЈЫDCІЫ32
!HJGED76112 =JD15H, H :Б65CG65І =JD15H3 EG rB4ICЫЫ 2006/42/EC І =JD15H3 EG

XBFIG5D2C1D 2014/53/EU.
KG9C37 5D165 ≈D19BJBшІ 6G65HD565H8 65BCFBJ5ЫІ !HJGED761GшG шG0AB FG65XEDC H GC5DJCD5D EG BFJD6X:
www.somfy.com/ce.
≤JІ65ІBC XD7 (Christian Rey), JX1GHGFІ5D9Ж 69XD/3 6DJ5ІЦІ1BшІ, FDH65HXD І7 , FD765HXD І7 G5 ЫDСІ
=JD15GJB KJDFEJ8158, ≤90A (Cluses), 01/2018.



Предупреждение об опасности!



Внимание!



Информация



Изображение см. на странице 122.

2. УСТАНОВКА



Указания, которым **обязательно** должен следовать специалист по бытовым средствам механизации и автоматике, выполняющий установку привода Movelite™.

Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.

Устанавливайте отдельный выключатель или устройство управления для каждого привода.

2.1. УСТАНОВКА

2.1.1. Установка карниза (Рис. А)

- 1) Разметьте месторасположение креплений.
- 2) Просверлите отверстия в потолке или стене в нужных местах.
- 3) Установите крепления.
- 4) Установите карниз на креплениях.

2.1.2. Установка привода (Рис. В)

- 1) Разблокируйте привод
- 2) Вставьте вал привода в отверстие приводного шкива.
- 3) Зафиксируйте привод.

2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. С)



Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

- Отключите сетевое электропитание.
- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

Подключение АС (Рис. С1)

	Провод	100-240 В
1	Нейтраль	Синий
2	Фаза	Коричневый
3	Масса	Желто-зеленый

Подключение DСТ (Рис. С2)

1	CCW (открыт) НЕ сухой контакт	4	
2		5	Стоп - НЕ сухой контакт
3	Общее заземление	6	CW (закрыт) НЕ сухой контакт

Совместимые системы управления — подключение системы управления (Рис. D)

- 1) Устройство для настройки
- 2) Выключатель Centralis IB
- 3) Выключатель с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами

2.3. ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

Пульт управления DСТ

Устройство управления RTS



2.3.1. Предварительное программирование устройства управления RTS (только для версии RTS) (Рис. Е)

- 1) Включите питание
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на пульте дистанционного управления RTS: Устройство с электроприводом перемещается вверх и вниз, а пульт дистанционного управления RTS предварительно программируется на приводе.

2.3.2. Настройка конечных положений

При первой подаче команды «Открыть» или «Закреть» устройство с электроприводом осуществляет первое перемещение для записи положения остановки с режимом торможением.

2.3.3. Проверка направления вращения (Рис. F)

- 1) Нажмите кнопку **Открыть** на устройстве управления RTS:
 - а) Если устройство с электроприводом открывается (а), то направление вращения правильное.
 - б) Если устройство с электроприводом опускается (б), то направление вращения неправильно: Переходите к следующему этапу.
- 2) Нажмите клавишу **пу** устройства управления RTS и удерживайте ее до тех пор, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться: Направление вращения изменено.
- 3) Нажмите клавишу **Открыть** устройства управления RTS для проверки направления вращения.

2.3.4. Регистрация устройства управления RTS (Рис. G)

Нажмите кнопку PROG на тыльной стороне устройства управления и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться. Адрес пульта дистанционного управления регистрируется на постоянное время.

2.3.5. Регулирование чувствительности сенсорного управления (Рис. H)

- 1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться, переключаясь на режим высокой чувствительности, режим низкой чувствительности, режим без сенсорного управления, а затем снова режим высокой чувствительности:
- 3) Нажмите кнопку **пу** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения этой настройки.

2.3.6. Алгоритм работы сухих контактов: Стандарт или последовательность 2 кнопок (Рис. I)

- 1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть/Стоп** и **Закреть** на устройстве настройки DCT, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Стоп** и **Закреть** на устройстве настройки DCT и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для изменения эргономики.

2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

2.4.1. Вопросы о Movelite™?

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверьте и переподключите сетевое электропитание.
	Разряжен элемент питания радиопередатчика.	Проверьте зарядку элемента питания и, при необходимости, замените его.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость устройства управления и при необходимости замените его.
	Используемый радиопередатчик не запрограммирован в памяти привода.	Используйте запрограммированный радиопередатчик или произведите его программирование.

2.4.2. Изменение конечных положений

Корректировка конечного положения открывания (Рис. J)

- 1) Нажмите кнопку **Открыть**, чтобы переместить устройство с электроприводом к корректируемому конечному положению.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.
- 3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закреть**, чтобы переместить устройство с электроприводом в новое необходимое положение.
- 4) Нажмите кнопку **пу/Стоп** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения нового конечного положения.

Корректировка конечного положения закрывания (Рис. K)

- 1) Нажмите кнопку **Закреть**, чтобы переместить устройство с электроприводом к корректируемому конечному положению.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закреть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.
- 3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закреть** чтобы переместить устройство с электроприводом в новое необходимое положение.
- 4) Нажмите кнопку **пу/Stop** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения нового конечного положения.

2.4.3. Удаление устройства управления из памяти привода (Рис. L)

При этом сбросе выполняется удаление из памяти всех локальных устройств управления, но датчики, настройки конечных положений и предпочтительного положения сохраняются.

Для удаления запрограммированного устройства управления нажмите и удерживайте кнопку PROG привода, пока устройство с электроприводом не переместится дважды.

Все устройства управления удаляются из памяти.

2.4.4. Удаление памяти привода (Рис. М)

При этом обнулении происходит удаление из памяти всех зарегистрированных устройств управления, всех датчиков, всех настроек конечных положений и предпочтительного положения (ту) привода.

Для сброса памяти привода нажмите и удерживайте кнопку PROG, пока устройство с электроприводом не переместится 3 раза.

Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Этот привод не требует технического обслуживания

3.1. КНОПКИ «ОТКРЫТЬ» И «ЗАКРЫТЬ» (Рис. N)

При нажатии кнопки **Открыть** или **Закрыть** устройство с электроприводом полностью открывается или закрывается.

3.2. ФУНКЦИЯ ОСТАНОВКИ (Рис. O)

Полотно конструкции находится в движении.

Кратковременно нажмите клавишу **ту**: Полотно автоматически остановится.

3.3. ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ту) (Рис. P)

Устройство с электроприводом полностью останавливается.

Кратковременно нажмите клавишу **ту**: Полотно приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (ту).

Информацию об изменении или удалении предпочтительного положения (ту) см. в главе «Дополнительные настройки»

3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

3.4.1. Изменение предпочтительного положения (ту) (Рис. Q)

1) Установите устройство с электроприводом в нужное предпочтительное положение (ту).

2) Снова нажмите на кнопку **ту** и удерживайте ее = 5 секунд, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться: нужное предпочтительное положение (ту) запрограммировано.

3.4.2. Удаление предпочтительного положения (ту) (Рис. R)

1) Нажмите клавишу **ту**: полотно придет в движение и остановится в предпочтительном положении (ту).

2) Снова нажмите на клавишу **ту** и удерживайте ее до начала движения предпочтительное положение (ту) удалено из памяти.

3.4.3. Добавление/удаление устройств управления Somfy

Обратитесь к соответствующему руководству.

3.4.4. Изменение направления вращения привода (Рис. S)

Переместите устройство с электроприводом из крайних положений.

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закрыть** на устройстве управления RTS и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

2) Нажмите кнопку **ту** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для изменения направления вращения.

3.5. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

3.5.1. Вопросы по Movelite™?

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Разряжен элемент-питания радиопередатчика.	Проверьте зарядку элемента питания и, при необходимости, замените его.
	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.

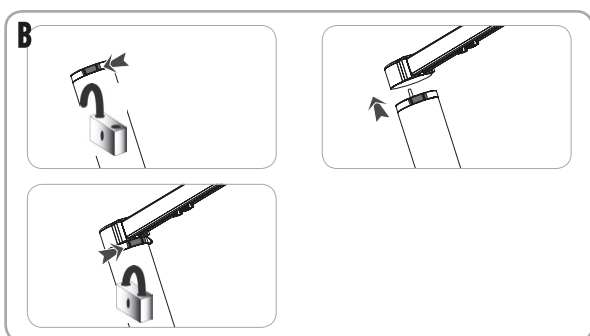
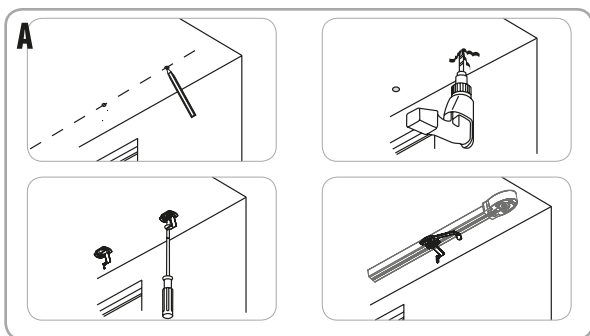
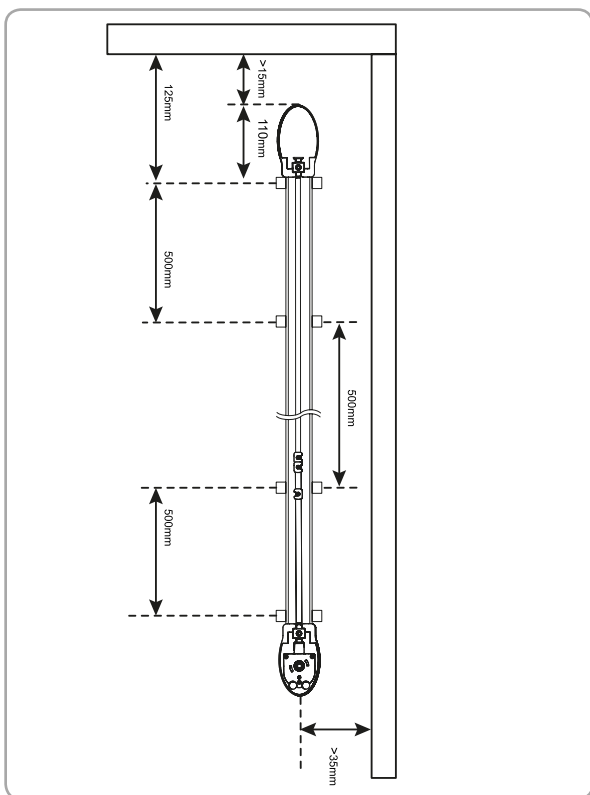
Если привод по-прежнему не действует, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики.

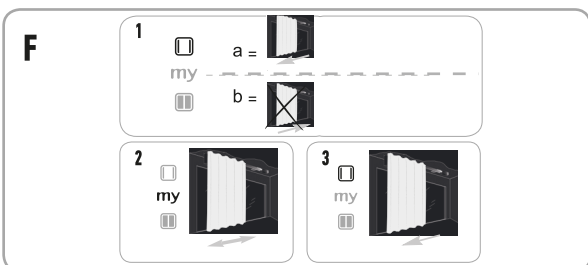
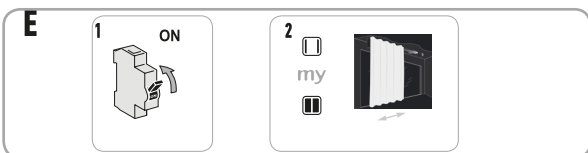
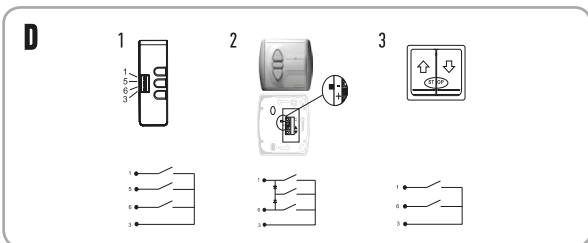
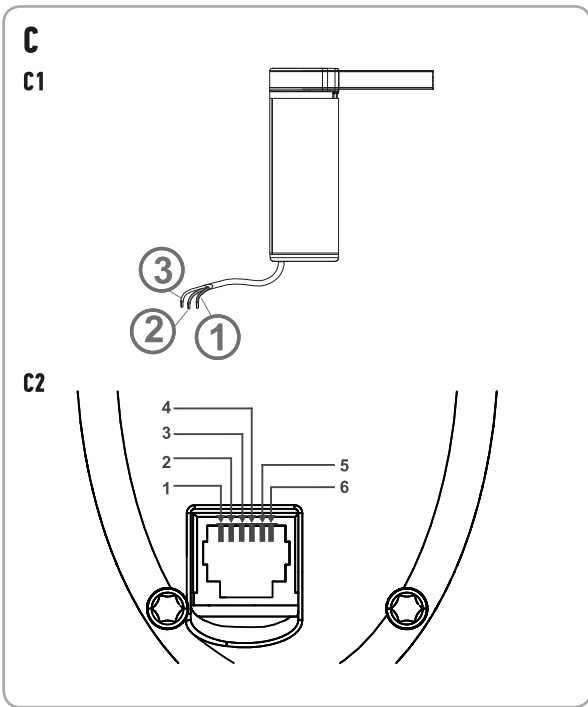
3.5.2. Замена утерянного или поврежденного пульта управления Somfy

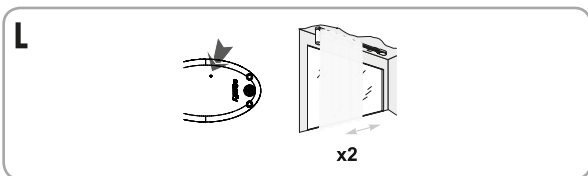
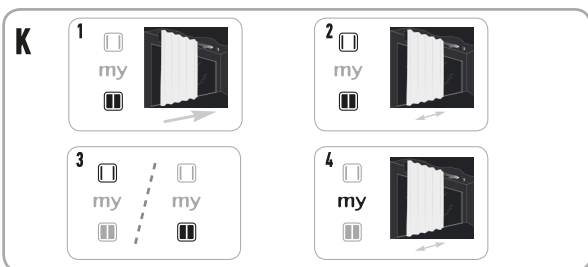
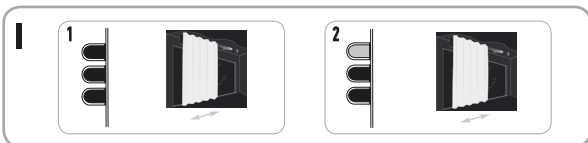
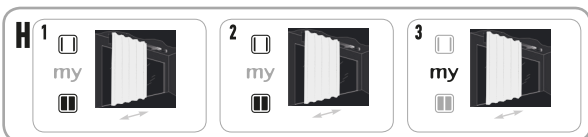
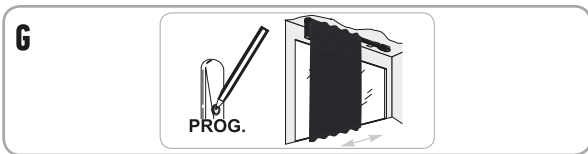
Для замены утерянного или сломанного устройства управления обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики Somfy.

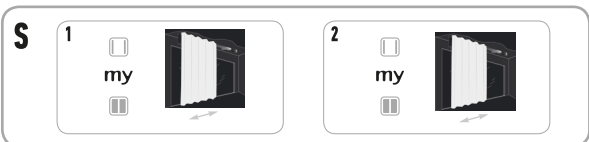
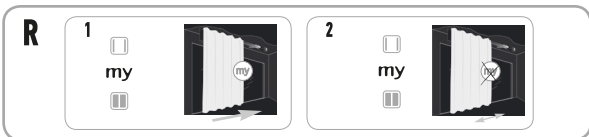
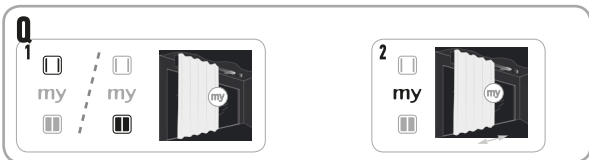
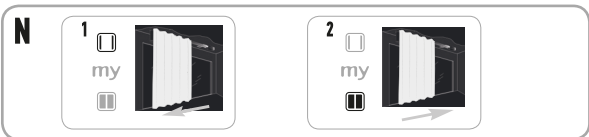
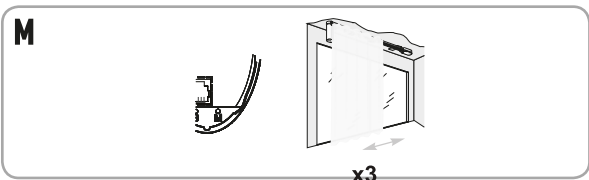
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	100-240 В
Частота радиоволн	433,42 МГц
Температура эксплуатации	от 0°C до +60°C
Степень пылевлагозащитности	IP 30
Степень безопасности	Класс I









SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde
F- 74300 CLUSES



SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 01/2018